

مصطلح الغرب الإسلامي بين الرفض والقبول

أ. / فورية كديار *

ظهر مصطلح في الدراسات الغربية الحديثة اعتمده الباحثون المحدثون من المؤرخين وغيرهم، وهو الغرب الإسلامي " occident musulman " ويعنون به الجناح الغربي من العالم الإسلامي، ابتداء من ليبيا إلى المحيط الأندلسي بما في ذلك الضفة الشمالية الغربية من البحر الأبيض المتوسط، وشاع استعمال هذا المصطلح في اللغات الأوروبية الحديثة. ويدافع إ. ليفي بروفنسال عن صلاحية إطلاقه واستخدامه قائلا: " عدد محدود من مؤرخي الإسلام والمسيحية في العصور الوسطى، استطاع فيما يبدو أن يفسح المجال لتعبير سهل واضح الدلالة، كي يدخل ويأخذ مكانته من الحياة، وهذا المصطلح هو تعبير " الغرب الإسلامي " والذي أود قبل كل شيء أن أبرر استخدامه الذي شاع منذ عهد قريب، وهو ينصرف إلى مجموعة جغرافية بالغة التناسق فيما بينها وتقع على جانبي غربي البحر المتوسط تمتد سواحله حتى سواحل الأطلسي وتشمل شمال إفريقيا، وشبه جزيرة إيبيريا، ويتضح من هذا أنه مصطلح حضاري وليس مصطلحا مكانيا تطور تطورا جغرافيا سياسيا (1).

إن السؤال المركزي الذي نحاول الإجابة عنه من خلال هذا البحث هو: ما مدى قبول مفكري ومتقفي العالم العربي الإسلامي المعاصرين لهذا المصطلح؟

* أستاذة مساعدة في تاريخ المغرب الإسلامي، جامعة مصطفى اسطيمبولي، معسكر

وقبل ذلك ما مدى صلاحية استعماله في الدراسات الحديثة التي تجمع في دراستها بين المغرب والأندلس الوسيطين؟ وإن وجدت الأندلس لنفسها علاقة وطيدة بالمغرب للدرجة أنها نسبت إليه في بعض المصادر فما هي مكانة بقية الجزر الغربية كصقلية، ميورقة منورقة وجنوب إيطاليا من هذه العلاقة؟ وفي أي مصطلح يمكن أن تصنف؟

رفض بعض مفكري العالم العربي الإسلامي مصطلح " الغرب الإسلامي " متهمين مستعمليه بالانسلاخ عن الأصالة وإتباع الخلدانة الضالة التي فرضت من طرف الغرب معترين في توظيفه انسلاخا عن الهوية المغربية الإسلامية، كما هو مسخ للتاريخ والتراث الإسلامي للمنطقة خلال العصر الوسيط وكذا التقليل من دورها الريادي في فتح ونقل الحضارة الإسلامية في المناطق الواقعة شمال بحر الأبيض المتوسط، وهو في اعتقادهم مصطلح دخيل يخدم الغرب المسيحي حاليا أكثر من خدمته للعالم العربي الإسلامي.

وقبل أن تصدر حكما على هذه الرؤية، لابد وأن نراجع مضمون النصوص التاريخية والجغرافية على اختلافها، وإسقاطها على الواقع المغربي آنذاك أي بوضع مقارنة ومقاربة بين الواقع والتنظير الجغرافيين.

كثيرة هي المصادر الجغرافية مشرقية كانت أم مغربية التي اهتمت بالأقاليم الواقعة غرب المشرق الإسلامي فراحت تصف خصائصها الجغرافية، والطبيعية والبشرية بوضع حدود لكل إقليم، فتشابهت بعضها في رسمها واختلفت الأخرى فيها، لذا ارتأينا تصنيف النصوص إلى مجموعتين بحسب الحدود الموضوعية:

أ- المجموعة الأولى: مصادر ضمت الأندلس للمغرب

في مقدمتهم المؤرخ والجغرافي اليعقوبي (ت 284 هـ / 906 م) يجعل هذا الأخير الأندلس تابعة للمغرب على الرغم من أنه لم يحدد تخومه، ولم يقر بهذا في عبارة صريحة دالة، وإنما يظهر من خلال تعداده لمدنه ووصفها كبرقة، سرت، ودان جزيرة الأندلس ومدنها، تيهرت، سجلماسة، السومن الأقصى. (2).

وكان الجغرافي الإصطخري (ت 346هـ / 957م) أكثرهم دقة في إيجاد صياغة
دالة لتحديد المغرب فيقول: "أما المغرب فهو نصفان يمتدان على بحر الروم، نصف من
شرقه، ونصف من غربه، فأما الشرقي، فهو برقة، وإفريقية، وتاهرت، وطنجة،
والسوس، وزويلة، وما في أضعاف هذه الأقاليم. وأما الغربي فهو الأندلس." (3)

والواضح أن الإصطخري لم يزر بلاد المغرب ولا حتى الأندلس، بل اعتمد
في تأليف كتابه المسالك والممالك على كتاب المسالك والممالك للبلخي، فلو
زارها وعان الأقاليم بنفسه ما أخرج زويلة إلى ما بعد طنجة والسوس وهو يذكر
مدن المغرب، وربما ما كان حدده بهذا الشكل.

ويعتبر ابن حوقل (ت 367هـ / 958م) أول رحالة وجغرافي رسم
حدود المغرب، فجاءت كالتالي: "... وحده من مصر الإسكندرية على النيل،
وأرض الصعيد حتى يمضي على ظهر الواحات إلى البرية تنتهي إلى أرض النوبة،
أخذنا إلى البحر المحيط، وامتدا إلى حقيقة الغرب بنواحي أرض غانة وأدغشت ثم
يستمر... وبرقة إلى الإسكندرية" (4). وحسب ابن حوقل، فإن التخوم
الجغرافية للمغرب تمتد من غرب مصر (الإسكندرية) شرقا إلى بحر المحيط غربا،
ومن بحر الروم (المتوسط) شمالا إلى أرض الصحراء وبلاد السودان جنوبا، ويضم
في هذه الرقعة الجغرافية الأندلس، فيقول: "وأما بلاد الأندلس فهي جزيرة تتصل
بالبحر الأصغر من جهة حليقية وإفريقية وهي في جملة المغرب" (5).

أما المقدسي (ت 387هـ / 978م) وهو الآخر - لم يزر بلاد الأندلس -
فقد حذا حذو الجغرافيين السابقين في تحديد المغرب فيقول: "هذا إقليم هي،
كبير سري، كثير المدن والقرى... وبه جزائر عدة مثل الأندلس الفاضلة العجيبة
(6). ثم يضيف "وقد جعلنا المغرب مع الأندلس كهيطل مع خرسان، غير أن
لم ندخل الأندلس فنكروها" (7).

وما ميز المقدسي عن بقية الجغرافيين هو أنه أقحم صقلية مع المغرب، وهذا
نصه في هذا الشأن: "... فأول كورة من قبل مصر برقة ثم إفريقية ثم تاهرت ثم

سحلماسة ثم فلس ثم السوس الأقصى ثم جزيرة صقلية تقابل إفريقية، والأندلس
وراء البحر على أرض الروم" (8).

والجدير بالملاحظة أن أصحاب النصوص التي استحضرتها، هم من أوائل
جغرافي العالم الإسلامي (ت 3-4هـ / 9-10م) موطنهم المشرق الإسلامي ولم
يتمكن أغلبهم من زيارة المغرب إذا ما استثنينا ابن حوقل، ومع ذلك فقد ولوا
اهتماما بأقاليمه وتحديدها، وكان لهم السبق في ذلك. أما عن ضمهم للقطين
معا تحت اسم المغرب، فقد يكون بسبب فتح المنطقة - الأندلس - انطلاقا من
المغرب، ثم تبعيتها السياسية لها في الفترة التي أعقبت الفتح مباشرة، وأغلب الظن
أنه راجع لقرب المسافة بين الإقليمين والذي لا يفصلهما إلا خليج الزقاق أو ما
يعرف حاليا بمضيق جبل طارق، بحيث تقدر بثمانية عشر ميلا (9) وتزداد المسافة
قصرا بين قصر مضمودة من بلاد المغرب وجزيرة طريف من جهة الأندلس لتصل
إلى اثني عشر ميلا (10).

ومن المؤرخين الذين سايروا هذا الاتجاه عبد الواحد المراكشي، ويظهر ذلك
من خلال عنوان كتابه: "المعجب في تلخيص أخبار المغرب من لدن فتح
الأندلس إلى آخر عصر الموحدين مع ما يتصل بتاريخ هذه الفترة من أخبار
الشعراء وأعيان الكتاب". ويوضح ذلك أيضا أثناء ذكره لحدود الأندلس فيقول:
"والأندلس آخر المعمور في المغرب لأنها - كما ذكرنا - منتهية إلى بحر قيناس
الذي لا عمارة وراءه" (11).

2- المجموعة الثانية: مصادر فصلت بين القطين وتسمى أصحابها إلى المشرق
والمغرب بداية من القرن الخامس الهجري / 11م، سيعرف مصطلح المغرب في
المصادر الجغرافية، وكتب التاريخ العام تطورا إذا ما استثنينا عبد الواحد
المراكشي بحيث ترسم له حدود غير تلك المذكورة سابقا، والتي تمثلت إجمالا في
فصل الأندلس عن المغرب وأصبح هذا الأخير مقتصرًا على منطقة شمال إفريقيا
وحسب فالبيكري (ت 487هـ / 1094م) يحدد إفريقية التي تعني له بلاد المغرب على

الشكل التالي: " وحدث إفريقية طولها من برقة شرقا إلى مدينة طنجة غربا واسم طنجة مورطانيا، وعرضها من البحر إلى الرمال التي هي أول بلاد السودان " (12).

ومن جهة ركن ياقوت الحموي (ت 626هـ/1229م) في امتداد المغرب على العنصر البشري المتمثل في البربر، بحيث يأتي على ذكر حدود المغرب في مادة البربر، فيقول: " وهو اسم - البربر - يشتمل قبائل كثيرة في جبال المغرب، أولها برقة ثم إلى آخر المغرب والبحر المحيط، وفي الجنوب إلى بلاد السودان وهم أمم لا تحصى ينسب كل موضع إلى قبيلة التي تترله، ويقال لمجموع بلادهم بلاد البربر " (13).

أما أبو الفدا (732هـ/1354م) فقد عرف المغرب دون أن يرسم له حدود فيقول: " وبلاد المغرب ثلاث قطع، الغربية منها تعرف بالمغرب الأقصى ... القطعة الثانية تعرف بالمغرب الأوسط ... والقطعة الثالثة الشرقية إفريقية " (14). ويكون بتسميته للقطعة الثالثة، اتفق مع عبد الواحد المراكشي الذي يقول في هذا الشأن: " ما بعد قسنطينة فهو من المغرب غير إفريقية " (15).

وبصرف النظر عن كتب الجغرافيا، تعرضت بعض كتب التاريخ العام لتحديد المغرب، فصاحب كتاب مفاخر البربر يحصره في منطقة شمال إفريقيا فيقول: " إن المغرب جزيرة أحاطت بها البحار من كل جهة، بحر القلزم من المشرق ... وحد المغرب من الشمال البحر الرومي، وهو بحر الإسكندرية ... وحد المغرب من الغرب البحر المحيط ... وحد مساكن البربر آخر عمل مصر شمالي الإسكندرية إلى بحر المحيط إلى بلاد السودان " (16) ويكون بهذه الحدود قد ضم بعض أقاليم مصر إلى المغرب.

ونفس الحدود يقر بها ابن خلدون (ت 808هـ/1405م) لما يضع التخوم الجغرافية للمغرب على الشكل التالي: " إن المغرب قطر واحد مميز بين الأقطار ... فحد المغرب من جهة الغرب البحر المحيط ... وأما حده من جهة الشمال فإلى البحر الرومي والمتفرع من هذا البحر المحيط يخرج إلى خليج متضايق بين طنجة من بلاد المغرب وطريف من بلاد الأندلس ... وأما حده من جهة القبلة والجنوب فالجبال المتهيلة المائلة حذاء بين بلاد السودان وبلاد المغرب ... وأما

من جهة الشرق فيختلف باختلاف اصطلاحات فعرف أهل الجغرافيا أنه بحر القلزم المنفجر من بحر اليمن " (17).

ويتجلى بوضوح أن المجموعة الثانية اعتمدت الحواجز الطبيعية في تحديدها لبلاد المغرب، فكان البحر الرومي حاجزا من الناحية الشمالية، والبحر المحيط غربا، ورمال الصحراء جنوبا. وأما الامتداد الطبيعي لبلاد المغرب مع البلاد المصرية دون فواصل طبيعية قد صعب الفصل بينهما، لكن الجغرافيون الذين اعتبروا مدينة برقة معلما رسموا من خلاله الحدود الشرقية بين مصر وإفريقية، فقد استندوا إلى دليل منطقي ومقبول، يقوم على أساس عامل بشري استقر من بحر المحيط غربا إلى برقة شرقا ألا وهو عنصر البربر (18).

وبالمقابل فإن بقية كتب التاريخ العام المغربية بالأخص، التي لم تعرض إلى حدود المغرب بشكل مباشر، فإنها فصلت هي الأخرى بين المنطقتين، وعن مؤشرات ذلك صيغة عناوينها ككتاب " البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب " لابن عذارى المراكشي فضلا عن الفصل بينهما أثناء سرده للأحداث (19).

والأمر الملفت للانتباه هو عجز الدراسات الكلاسيكية عن إيجاد مصطلح يجمع بين المنطقتين، فراحت تستعمل اللفظين معا - الأندلس والمغرب - على غرار المصادر، فجاءت عناوينها على الشكل التالي: الحضارة الإسلامية في المغرب والأندلس عصر المرابطين والموحدين (20)، الأدب في المغرب والأندلس عصر المرابطين والموحدين (21)، معالم تاريخ المغرب والأندلس (22)، أما الدراسات التي اجتهدت واستطاعت أن تجمع القطرين معا، فقد أوجدت مصطلح " المغرب الإسلامي " مناسبا (23)، وهي بذلك انفقت جزئيا مع مصادر المجموعة الأولى التي ألحقت الأندلس بالمغرب، باستعمالها لفظ المغرب، وأضافت إسلامي للدلالة على الأندلس، وأصبح في نظرهم الإسلامي اللفظ يطابق الأندلس. وفي حقيفة الأمر لا ترى في لفظ " إسلامي " سوى صفة زمنية لموصوف جزائري، وبالتالي تعبير للمغرب الإسلامي خاص بشمال إفريقيا في العصر الوسيط، وقبل هذه الفترة سمي بالمغرب القديم وبعده المغرب الحديث، والمغرب العربي حاليا.

وإن كانت الأندلس في العصر الوسيط إسلامية الدين، ومغربية من حيث
التبعية السياسية في فترات معينة - بعد الفتح ثم في الفترة المرابطية والموحدين -
وعربية وبربرية من حيث العناصر السكانية التي طغت على التركيبة البشرية،
فهذا لا يعطينا في أي حال من الأحوال الحق في أن نجعلها مغربية من حيث
الانتماء الجغرافي، وهو بكل أسف خلط واضح شارك فيه عدد كبير من المغاربة
المعاصرين بدافع الإقليمية، مستغلين الدين الإسلامي كلقمة رابطة بين القطرين.
وهم بذلك يعتمدون التفسير الديني والبشري - الوجود العربي والبربري في
المنطقة - والسياسي مقصين التفسير العرقي الأصلي والجغرافي في إلحاق المنطقتين
بعضهما البعض.

وإن كانت الأندلس القطب الرئيسي الذي تمحور حوله الخلاف في إلحاقها من
علمه لبلاد المغرب، فما هو وضع بقية المملكات الإسلامية في الحوض الغربي للبحر
الأبيض المتوسط، مثل صقلية وجنوب إيطاليا، وجزيرتي سردينيا وقورسيقا، وجزر
الليار والجزر الشرقية ميوقة ومنورقة؟ كثيرة هي الدراسات التي تعرضت لهذه
الأقاليم في العصر الوسيط، لكن دون أن تجد لها لفظ جامع خاص بها أو آخر يجمعها
بالمغرب والأندلس وبالتالي حملت العناوين أسماء الأقاليم للعينة (24).

ولا نعتقد في إلحاق كل من الأندلس وصقلية وغيرها من الأقاليم المجاورة
بالمغرب من الأمور الصائبة باعتبار أن سكانها الأصليون ليسوا بمغاربة ولا يعرب
(25). بل إن المسلمين هذه المناطق كانوا بأرض غير أرضهم، ولو كان وطنهم
الأصلي ما تركوه بعد زهاء ثمانية قرون من التعمير، كما لا يمكن أن يبقى كل
إقليم منفصل عن الآخر يعبر عن نفسه بلفظه وهو جزء من الديار الإسلامية. هذا
الأمر تفتن له الكثير من الباحثين المحدثين، فاصطلحوا على ما يقع في الضفتين
الغريبتين للبحر الأبيض المتوسط بتعبير الغرب الإسلامي بدل المغرب الإسلامي (26).

ومجدد بنا التنويه إلى أن مصطلح الغرب ليس من ابتكار هؤلاء، بل ورد في بعض
المصادر الجغرافية والتاريخية للعصر الوسيط، فالجغرافي ابن سعيد (ت 685هـ -
1286 م)، وإن كان استعمال لفظ المغرب في بعض المواضع، فقد استعمل

كذلك لفظ الغرب وهو يتحدث عن قصة، فيقول: "... هي قاعدة مشهورة
بالخيل، والفسق لا يكاد يوجد بالغرب إلا فيها" (27). ويشير إليه في موضع
آخر فيقول: "... وفي شرقها قاعدة الغرب الأوسط بجاية" (28).

وكذلك ورد اللفظ في كتب التاريخ العام، فابن عذاري المراكشي استعمل
لفظ الغرب لعدة دلالات، يقصد به أحيانا جهة الغرب من الأندلس والبرتغال،
فيقول أهل الغرب من الأندلس، كما استعملها للدلالة على المغرب الأقصى.
وكانت إحدى الرسائل الموحدية تحمل المصطلح نفسه، وهي الرسالة الستون
حسب ترتيبها، عنوانها "رسالة حول تردد الموحدين على الغرب الأوسط" (29).

كما أورد ابن صاحب الصلاة من جهته إحدى كتب التبشير للفتوحات
الموحدية، تضمنت إحدى آياتها الشعرية هذا اللفظ، قاصدا به البلاد التي تقع غرب
المشارك التي أنجز الله فيها وعدة، فشمل إذن بلاد المغرب والأندلس (30) وهو:

فطوبى لأهل الغرب ماذا مروونه من النصر والفتح المبين المقرب (31)
وعليه استعمال الدراسات الحديثة لمصطلح الغرب له ما يبرره في المصادر
التاريخية، أما إضافة لفظ إسلامي فهو أمر معقول ومنطقي وضروري، وذلك
للتمييز بين الغرب الإسلامي والغرب المسيحي في العصر الوسيط، وليس من باب
الحدائثة التي أحدثها الغرب، كما يزعم بعض المثقفين، وما زعمهم هذا إلا مؤشر
عن حالة مرضية للأنا الإسلامي، والذي نرى من أهم أسبابه، العامل
الاستعماري للأمة الإسلامية في القرن الماضي، واستمرارها في التدهور والخراب
والتبعية للغرب إلى يومنا هذا.

وأما عن تمسك بعض المثقفين بمصطلح المغرب الإسلامي، فلا نراه سوى سمة
مرضية نفسية مست العديد من مثقفي العالم العربي الإسلامي والذات العربية
بشكل عام، ويعبر عنها الباحث عبد القادر بوعرفة بترعة التسامي والتعالي تجاه
الحضارة الأور-أمريكية، وهي نتيجة حتمية لفقدان هذه الذات لعناصر التحدي
وآليات التكيف، مما ولد هستيريا حضارية عند هؤلاء (32). وخلاصة القول، إن
رفض هؤلاء تعبير الغرب الإسلامي رفض غير مؤسس، لا يستند إلى المنطق
والعقل.

25- سكن صقلية في العهد القديم قوم الصقليين، وهم أمة في نشأت بلاد البلقان ما بين مقدونيا وبلاد الإغريق، ثم استوطنوا إيطاليا ومنها عمروا الجزيرة التي اشتقت اسمها منهم، كما هاجر إليها فيما بعد عدد كبير من الإغريق، ثم الرومانيون والقرطاجيون وأخلاق من شعوب البربر والقوط والوندال، أحمد توفيق المنين، المرجع السابق، ص 16، أما عن الأندلس فقد انتظمت في مملكة صاحب رومية، يستعمل عليها من شاء من أصحابه، فلم تزل كذلك والروم يملكونها، وقاعدة ملكهم مدينة تسمى طالق، على فرسخين من إشبيلية إلى أن عليهم عليها القوط، وقبيلة من قبائل الإفرنج، فأخرجوهم عن الجزيرة، وأخضوهم برومية مدينتهم العظمى، وانفرد القوط بمملكة الجزيرة ما يقارب 300 عام، عاصمتهم طليطلة إلى أن فتحها المسلمون، عبد الواحد المراكشي، المصدر السابق، ص 513.

26- عز الدين عمر موسى، الموحدون في الغرب الإسلامي، تنظيماتهم ونظمهم، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط 1، 1991/1411

عبد الهادي التازي، المرأة في تاريخ الغرب الإسلامي، دار البيضاء، ط 1، 1992/1413، مجلة الغرب الإسلامي والعرب المسيحي، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الرباط 1995 .

27- كتاب الجغرافيا، ص 126

28- المصدر نفسه، ص 142

29- أحمد عزواوي، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، القنيطرة، 1995/1416، ج 1/ص 249

30- تاريخ المن بالإمامة، تقديم عبد الهادي التازي، دار الأندلس، بيروت، لبنان، السفر الثاني، ط 1، 1964/1383، الهامش رقم 4، ص 125.

31- المصدر نفسه، ص 125

32- نظرية التصابي عند بني نبي وأفق النقد الحضاري، مجلة عصور، ع 3، مكتبة الرشد للطباعة والنشر والتوزيع، سيدي بلعباس 2003/1423، ص 17 .

1- الحضارة العربية في إسبانيا، ترجمة الطاهر أحمد مكي، دار المعارف، القاهرة، ط 1، 1979 م، ص 9-50

2- كتاب البلدان، دار إحياء التراث العربي، ط 1، 1977/1408، ص 99-115

3- المسالك والممالك، تحقيق محمد جابر عبد العال الحسيني، دار القلم، الجمهورية العربية المتحدة، 1961/1381 م، ص 33

4- صورة الأرض، منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت، ص 64

5- المصدر نفسه، ص 216

6- أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، بيروت، لبنان، ص 215

7- المصدر نفسه، ص 216

8- نفسه، ص 216

9- عبد الأحد المراكشي، المعجب في تلخيص أخبار المغرب، ضبط وتصحيح محمد سعيد العربي، دار الكتاب، الدار البيضاء، ط 7، 1987، ص 499.

10- المصدر نفسه، ص 216

11- نفسه، ص 16

12- المسالك والممالك - تحقيق جمال طلبة، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، ط 1، 2002/1424، ص 193

13- معجم البلدان دار صادر للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، ج 01 ص 368

14- تقويم البلدان، بيروت، لبنان، ص 122

15- المعجب في تلخيص أخبار المغرب، ص 503

16- مجهول، دراسة وتحقيق عبد القادر بويابة، دار أبي رزاق، ط 01، 2005، ص 185

17- العمر، تاريخ العلم للجميع، بيروت، لبنان، مج 6، ص 98-101

18- بن معمر عماد، العلاقات السياسية والروابط الثقافية بين المغربين الأوسط والأقصى من نهاية القرن الثاني إلى أواسط السادس الهجريين، أطروحة دكتوراه دولة مرفوعة، كلية العلوم الإنسانية والحضارة الإسلامية، قسم التاريخ، جامعة وهران، 2000-2001، ص 6.

19- تراجع كتاب التاريخ العام، كروض القرطاس لابن أبي زرع، تاريخ المن بالإمامة لابن صاحب الصلاة، الاستقصا في أخبار دول المغرب الأقصى، ج 2، وغيرها .

20- حسن علي حسن، مكتبة الخانجي، مصر ط 1، 1980

21- عمر فروخ، دار العلم للملايين، بيروت، ط 2، 1985 م

22- حسين مؤنس، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، بيروت، دار مطابع المستقبل، القاهرة، ط 1، 1980.

23- عز الدين أحمد موسى، النشاط الاقتصادي في المغرب الإسلامي خلال القرن السادس الهجري، دار الشروق، بيروت، القاهرة، ط 1، 1983/1403 م

24- جوزيف رينو، الفتوحات الإسلامية في فرنسا وإيطاليا وسويسرا في القرن الثامن والتاسع والعاشر الميلادي، ترجمة إسماعيل العربي، دار الخلدانة، بيروت، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، أحمد توفيق لمدني، المسلمون في جزيرة صقلية و جنوب إيطاليا، مكتبة الاستقامة، تونس، المطبعة العربية، الجزائر، بلا ت.